

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2009

Utgiven i Helsingfors den 16 december 2009

Nr 1038—1045

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1038	Lag om passagerarfartygs personlistor .....	5117
1039	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av överenskommelsen mellan Finlands regering och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen och om tillämpning av överenskommelsen .....	5124
1040	Republikens presidents förordning om ändring av republikens presidents förordning om polisens förtjänstkors och förtjänstmedalj .....	5125
1041	Statsrådets förordning om ändring av 1 § i förordningen om tillämpningen av 1 kap. 7 § strafflagen .....	5126
1042	Statsrådets förordning om ändring av 1 § i statsrådets förordning om statens konstverkskommision .....	5127
1043	Statsrådets förordning om storleken på den avgift som ska betalas vid tillverkning och import av oinspelade ljud- och bildband och andra inspelningsmedier år 2010 .....	5128
1044	Statsrådets förordning om gemensam ansökan till yrkeshögskolorna .....	5129
1045	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om yrkeshögskolor .....	5131

## Nr 1038

### Lag

#### om passagerarfartygs personlistor

Given i Helsingfors den 11 december 2009

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

#### Allmänna bestämmelser

1 §

##### *Lagens syfte*

För förbättrande av säkerheten och räddningsmöjligheterna för passagerarna och fartygspersonalen samt för effektivisering av efterspanings- och räddningsverksamheten och utredningarna efter en eventuell olycka ska, på det sätt som bestäms i denna lag, de ombordvarande på passagerarfartyg räknas och listor över dem göras upp innan fartyget avgår från en hamn.

2 §

##### *Lagens tillämpningsområde*

Denna lag tillämpas på alla finska passagerarfartyg och sådana utländska passagerarfartyg som anlöper eller avgår från en finsk hamn.

Denna lag tillämpas inte på

- 1) örlogsfartyg eller trupptransportfartyg,
- 2) försvarsmaktens eller gränsbevakningsväsendets fartyg, om de inte regelbundet används i allmän trafik för persontransporter,
- 3) fritidsbåtar för vilka inte har förordnats någon besättning och vilka inte medför fler än tolv passagerare i kommersiellt syfte.

RP 210/2009  
KoUB 22/2009  
RSv 193/2009

## 3 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

1) *direktivet om personlistor* rådets direktiv 98/41/EG om registrering av personer som färdas ombord på passagerarfartyg som ankommer till eller avgår från hamnar i gemenskapens medlemsstater, sådant det lyder ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/84/EG,

2) *ISM-koden* de internationella organisationsregler för säker drift av fartyg och för förhindrande av förorening som ingår i bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 336/2006 om genomförande av Internationella säkerhetsorganisationskoden i gemenskapen och upphävande av rådets förordning (EG) nr 3051/95,

3) *SOLAS-konventionen* 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981) jämte ändringar,

4) *personer* samtliga ombordvarande oberoende av ålder,

5) *passagerare* alla personer med undantag av fartygets befälhavare eller besättningsmedlemmarna eller andra personer som i någon egenskap är anställda eller sysselsatta ombord på ett fartyg för det fartygets behov, och med undantag av barn under ett år,

6) *passagerarfartyg* fartyg och höghastighetsfartyg som får medföra fler än tolv passagerare,

7) *höghastighetsfartyg* höghastighetsfartyg enligt definitionen i regel X/1 i SOLAS-konventionen,

8) *bolag* ett passagerarfartygs ägare eller någon annan sammanslutning eller person, såsom transportföretaget eller den som hyr fartyget utan besättning, som har övertagit redarens ansvar för passagerarfartygets drift,

9) *den person som bolaget utsett att föra personlistan* den landbaserade person som av ett bolag har utsetts att ansvara för att skyldigheterna enligt ISM-koden fullgörs, eller en landbaserad person som bolaget har utsett som ansvarig för att föra in uppgifter om de ombordvarande på ett av bolagets passagerarfartyg i systemet för personlistor och för att

bevara och vidarebefordra uppgifterna i systemet i en nödsituation eller efter en olycka,

10) *inre farvatten i Finland* finska åar, älvar, sjöar och kanaler,

11) *skyddat havsområde* ett havsområde, skyddat mot påverkan från öppet hav, där ett passagerarfartyg inte vid något tillfälle befinner sig mer än sex sjömil från en skyddad plats där nödställda kan ta sig i land, och där närheten till efterspanings- och räddningsresurser är säkerställd,

12) *regelbunden trafik* en rad överfarter där fartyg går i trafik mellan samma två eller flera hamnar eller i kryssningstrafik från och till samma hamn antingen enligt en offentliggjord tidtabell eller så regelbundet eller ofta att resorna utgör en systematisk serie,

13) *internationell resa* en resa till sjöss från en hamn i Finland till en hamn utanför Finland, eller omvänt, samt en resa till sjöss från en hamn i Finland till områden utanför Finlands territorialvatten.

## 4 §

*Förhållande till annan lagstiftning*

Om inte något annat bestäms i denna lag ska personuppgiftslagen (523/1999) tillämpas på behandling av personuppgifterna på passagerarfartygs personlistor och på rättigheterna för dem som antecknats på personlistorna.

## 2 kap.

**Registrering av personer innan ett passagerarfartyg avgår från en hamn**

## 5 §

*Räkning av och anmälan om antalet personer*

Bolaget ska se till att de som är ombord på ett passagerarfartyg före fartygets avgång från en hamn räknas och att antalet anmäls till fartygets befälhavare samt till den person som bolaget utsett att föra personlistan eller till något annat landbaserat system som fyller samma funktion och som den som utsetts att föra personlistan ansvarar för. Fartyget, dess avgångs- och ankomsttid och rutterna ska specificeras i anmälan.

Sådana passagerarfartyg som är i trafik enbart på inre farvatten i Finland eller i sådan regelbunden trafik på skyddade havsområden i Finland där restiden mellan hamnbesöken understiger en timme är dock undantagna från skyldigheten att enligt 1 mom. anmäla antalet personer till den person som bolaget utsett att föra personlistan eller till något annat motsvarande system som bolaget har på land.

## 6 §

*Anteckning och anmälan av personuppgifter*

Om ett passagerarfartygs resa sträcker sig mer än 20 sjömil från avgångsplatsen ska bolaget utöver det som föreskrivs i 5 § 1 mom. se till att de ombordvarandes efternamn, förnamn, kön och nationalitet antecknas, samt dessutom uppgift om huruvida de är vuxna, barn eller spädbarn, eller deras ålder, födelseår eller födelsedatum.

Bolaget ska se till att personuppgifterna samlas in innan fartyget avgår från hamnen och senast 30 minuter efter avgången anmäls till den person som bolaget utsett att föra personlistan eller till ett annat landbaserat system som fyller samma funktion och som den som utsetts att föra personlistan ansvarar för. Om ett passagerarfartygs resa sträcker sig mer än 40 sjömil från avgångsplatsen ska personuppgifterna inom den nämnda tiden också anmälas till fartygets befälhavare.

Om ett passagerarfartyg går i trafik enbart på inre farvatten i Finland eller skyddade havsområden i Finland, är det dock undantaget från den antecknings- och anmälnings-skyldighet som avses i 1 och 2 mom.

## 7 §

*Anteckning och anmälan av särskilda uppgifter*

På en internationell resa, eller om personuppgifterna ska antecknas enligt 6 §, ska på passagerarens eller dennes vårdnadshavares begäran på personlistan dessutom anges ett sådant behov av vård eller hjälp som föranleds av ålderdom, handikapp eller någon an-

nan omständighet och som är av betydelse vid en räddningsaktion

Bolaget ska säkerställa att de uppgifter som avses i 1 mom. antecknas och innan fartyget avgår från en hamn anmäls till fartygets befälhavare och till den person som bolaget utsett att föra personlistan eller till ett annat landbaserat system som fyller samma funktion och som den som utsetts att föra personlistan ansvarar för.

## 8 §

*Befälhavarens omsorgsplikt*

Innan ett fartyg avgår från en hamn ska dess befälhavare säkerställa att antalet ombordvarande inte överstiger det antal som fartyget får medföra.

## 3 kap.

**System för personlistor**

## 9 §

*Syftet med systemet för personlistor*

Syftet med systemet för personlistor är att förbättra säkerheten och räddningsmöjligheterna för passagerarna och fartygspersonalen samt effektivisera efterspanings- och räddningsverksamheten och utredningarna efter en eventuell olycka.

## 10 §

*Upprättande och godkännande av ett system för personlistor samt utseende av en person att föra personlistan*

Ett bolag vars passagerarfartyg är inskrivet i det finska fartygsregistret ska upprätta ett system för personlistor, om bolaget i enlighet med 5 § ska räkna och anmäla antalet personer ombord på passagerarfartyget eller i enlighet med 6 § ska anteckna och anmäla de ombordvarandes personuppgifter. På samma eller liknande rutter får det inte användas olika system utan särskilda skäl.

Bolaget ska ansöka om Trafiksäkerhetsverkets godkännande av systemet för personlistor innan det tas i bruk. Bolaget ska utse en person att föra personlistan och anmäla dennes kontaktuppgifter till Trafiksäkerhetsverket. Bolaget ska också lämna Trafiksäkerhetsverket övriga uppgifter och utredningar som behövs för godkännandet av systemet.

Trafiksäkerhetsverket ska godkänna systemet, om det uppfyller kraven enligt denna lag.

Om systemet för personlistor genomgår väsentliga ändringar, ska bolaget ansöka om Trafiksäkerhetsverket godkännande av ändringarna.

#### 11 §

##### *Uppgifterna i systemet för personlistor*

För systemet för personlistor får bolaget och den som utsetts att föra personlistan samla in och lagra

- 1) de uppgifter om antalet personer som avses i 5 §,
- 2) de personuppgifter som avses i 6 §,
- 3) de särskilda uppgifter om passagerare som avses i 7 §,
- 4) specificerade uppgifter om fartyget, dess avgångs- och ankomsttider och rutter.

#### 12 §

##### *Funktionsvillkor för systemet för personlistor*

Ett bolag ska utforma och genomföra sitt system för personlistor så att

- 1) uppgifterna i systemet är i lättläst form,
- 2) uppgifterna i systemet vid behov är lätt tillgängliga för gränsbevakningsväsendet, Trafiksäkerhetsverket, Nödcentralverket, polisen, tullverket, Centralen för undersökning av olyckor samt i räddningslagen (468/2003) avsedda räddningsmyndigheter och räddningsverk,
- 3) systemet fungerar användarvänligt och så att inga onödiga dröjsmål uppstår för passagerare vid ombordstigning eller landstigning,
- 4) uppgifterna i systemet skyddas genom behövliga tekniska och organisatoriska åtgärder mot oavsiktlig eller lagstridig radering

eller förlust, oavsiktliga eller lagstridiga ändringar, utlämnanden, avslöjanden och överföringar eller obehörig åtkomst och annan lagstridig behandling.

#### 13 §

##### *Den person som bolaget utsett att föra personlistan*

Den person som bolaget utsett att föra personlistan ansvarar för att de uppgifter som avses i 5—7 § bevaras och införs i systemet för personlistor samt för att uppgifterna i en nödsituation eller efter en olycka vidarebefordras till de i 12 § 2 punkten avsedda myndigheter som deltar i efterspanings- och räddningsverksamhet.

Om bolaget utser en ny person att föra personlistan eller kontaktuppgifterna för den som utsetts ändras, ska bolaget göra en anmälan om ändringarna till Trafiksäkerhetsverket.

Trafiksäkerhetsverket ska lämna uppgift om den person som bolaget utsett att föra personlistan och den personens kontaktuppgifter samt ändringar i uppgifterna till sjöräddningscentralen och Nödcentralverket, av vilka de myndigheter som avses i 12 § 2 punkten kan få uppgifterna vid behov.

#### 4 kap.

##### **Utlämnande av uppgifter och uppgifternas bevaringstid**

#### 14 §

##### *Utlämnande av uppgifter*

Ett bolag och den person som bolaget utsett att föra personlistan får för efterspanings- eller räddningsverksamhet samt utredningarna efter en olycka lämna ut uppgifterna på personlistorna och i systemet för personlistor endast till gränsbevakningsväsendet, Trafiksäkerhetsverket, Nödcentralverket, polisen, tullverket, Centralen för undersökning av olyckor samt i räddningslagen avsedda räddningsmyndigheter och räddningsverk.

Uppgifterna kan också lämnas ut via en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form.

I fråga om myndigheternas rätt att få uppgifter som avses i denna lag för andra än i 1 mom. avsedda ändamål föreskrivs särskilt.

## 15 §

*Hur länge personuppgifter får bevaras*

Om de personuppgifter som samlats in enligt 6 och 7 § inte behövs för efterspanings- eller räddningsverksamhet eller klarläggandet eller undersökningen av en olycka, ska bolaget se till att uppgifterna raderas tidigast 24 timmar och senast 72 timmar efter det att fartyget har anlöpt ankomsthavnen.

## 5 kap.

**Tillsyn, administrativa tvångsmedel och påföljder**

## 16 §

*Tillsyn*

Trafiksäkerhetsverket ska övervaka att bestämmelserna i denna lag iakttas. Trafiksäkerhetsverket ska utföra inspektioner för att kontrollera hur systemet för personlistor fungerar. Inspektionsrätten omfattar dock inte lokaler avsedda för boende.

Om ett bolag inte iakttar bestämmelserna i denna lag och överträdelsen är klar och allvarlig, ska Trafiksäkerhetsverket utan dröjsmål anmäla detta till fartygets flaggstat.

## 17 §

*Administrativa tvångsmedel*

Om ett bolag, den person som bolaget utsett att föra personlistan eller fartygets befälhavare inte iakttar denna lag, kan Trafiksäkerhetsverket ålägga bolaget, personen eller befälhavaren att avhjälpa de brister eller missförhållanden som upptäckts. Trafiksäkerhetsverket kan sätta ut en tid inom vilken bristerna eller missförhållandena ska vara avhjälpta. Tidsfristens längd är beroende av hur pass allvarliga och omfattande bristerna eller missförhållandena är. Tidsfristen kan vara högst sex månader. Beslutet kan förenas med vite och, om det inte handlar om smärre

brister eller missförhållanden, med hot om att fartygets färd avbryts. Bestämmelser om vite och hot om avbrytande finns i viteslagen (1113/1990).

## 18 §

*Förseelse mot bestämmelserna om passagerarfartygs personlistor*

Den som uppsåtligen eller av grov oaktsamhet

1) försummar räknings- eller anmälnings-skyldigheten enligt 5 §,

2) försummar antecknings- eller anmälnings-skyldigheten enligt 6 §,

3) försummar antecknings- eller anmälnings-skyldigheten enligt 7 §,

4) försummar omsorgsplikten enligt 8 §,

5) försummar den skyldighet att upprätta, utse eller anmäla som gäller enligt 10 §,

6) samlar och lagrar uppgifter för systemet för personlistor i strid med det som gäller enligt 11 §,

7) försummar den skyldighet att bevara, införa eller vidarebeforda eller anmäla som gäller enligt 13 § 1 och 2 mom.,

8) lämnar ut uppgifter i strid med den rätt av lämna ut uppgifter som gäller enligt 14 §, eller

9) försummar raderingsskyldigheten enligt 15 §,

ska, om inte strängare eller lika strängt straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag, för *förseelse mot bestämmelserna om passagerarfartygs personlistor* dömas till böter.

Den som bryter mot ett åläggande enligt 17 § som har förenats med vite kan inte dömas till straff för samma gärning.

## 19 §

*Hänvisningar till strafflagen*

Till straff för personregisterbrott döms enligt 38 kap. 9 § i strafflagen (39/1889) och till straff för dataintrång döms enligt 38 kap. 8 eller 8 a § i strafflagen. Till straff för brott mot tystnadsplikt döms enligt 38 kap. 1 eller 2 § i strafflagen.



## 6 kap.

**Särskilda bestämmelser**

## 20 §

*Undantag*

Trafiksäkerhetsverket ska i enlighet med artikel 9.3 i direktivet om personlistor informera Europeiska gemenskapernas kommission om sådana undantag från skyldigheten att göra upp listor som enligt 5 § 2 mom. och 6 § 3 mom. gäller någon annanstans än på inre farvatten i Finland.

## 21 §

*Avvikelser*

Ett bolag har inte skyldighet att enligt 6 § anteckna och anmäla de ombordvarande i fråga om regelbunden trafik inom sådant område för vilket Europeiska gemenskapernas kommission under de förutsättningar som anges i artikel 9.4 i direktivet om personlistor har medgett avvikelse, helt eller delvis, från kraven enligt artikel 5.1 i direktivet.

Ansökan om den avvikelse som avses i 1 mom. ska riktas till Kommunikationsministeriet. Kommunikationsministeriet anholder om den föreslagna avvikelser hos Europeiska gemenskapernas kommission, om de förutsättningar som avses i artikel 9.4 i direktivet om personlistor uppfylls. Före beslutet ska Kommunikationsministeriet begära utlåtande om ärendet av Trafiksäkerhetsverket, gränsbevakningsväsendet samt också av Ålands landskapsregering i de fall där avvikelser har betydelse för trafiken i landskapet Åland.

En avvikelse kan gälla sådana passagerarfartyg som går i trafik från en hamn i Finland och som för ett sådant lands flagg som är fördragsslutande part i SOLAS-konventionen men inte är medlemsstat i Europeiska gemenskapen endast om ifrågavarande stat ger tillstånd därtill.

## 22 §

*Föreskrifter om skyddade havsområden och gränserna för dem*

Trafiksäkerhetsverket utfärdar närmare fö-

reskrifter om de skyddade havsområden som avses i 3 § 11 punkten och om gränserna för dem.

## 23 §

*Avgift för godkännande av system för personlistor*

För godkännande av system för personlistor tas det ut en avgift enligt lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

## 24 §

*Ändringssökande*

I ett beslut som Trafiksäkerhetsverket eller Kommunikationsministeriet har fattat med stöd av denna lag får ändring sökas genom besvär i enlighet med förvaltningsprocesslagen (586/1996). Ett beslut av Trafiksäkerhetsverket ska iakttas trots att det överklagats, om inte besvärmyndigheten bestämmer något annat.

I fråga om avgifter för Trafiksäkerhetsverkets godkännande av system för personlistor får ändring sökas i enlighet med 11 b § i lagen om grunderna för avgifter till staten.

## 25 §

*Domstol*

I andra ärenden som ska handläggas enligt denna lag än de som avses i 24 § bestäms den behöriga domstolen enligt 21 kap. i sjölagen (674/1994).

## 7 kap.

**Ikraftträdande**

## 26 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2010.

Genom denna lag upphävs statsrådets förordning av den 21 september 2000 om passagerarfartygs personlistor (824/2000) jämte ändringar.

27 §

*Övergångsbestämmelse*

För de system för personlistor som är i bruk när denna lag träder i kraft ska godkän-

nande enligt 10 § 2 mom. sökas inom ett år från ikraftträdandet.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 11 december 2009

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

## Nr 1039

**Republikens presidents förordning**

**om sättande i kraft av överenskommelsen mellan Finlands regering och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen och om tillämpning av överenskommelsen**

Utfärdad i Helsingfors den 11 december 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

## 1 §

Den i Haag den 29 juni 2009 ingångna överenskommelsen mellan Finlands regering och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar träder i kraft den 27 december 2009 så som därom har överenskommit.

Överenskommelsen har godkänts av riksdagen den 3 november 2009 och av republikens president den 20 november 2009. Godkännandet av överenskommelsen har meddelats Specialdomstolen för Sierra Leone den 27 november 2009.

## 2 §

Lagen av den 20 november 2009 om sät-

Helsingfors den 11 december 2009

tande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen mellan Finlands regering och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och om tillämpning av överenskommelsen (911/2009) träder i kraft den 27 december 2009.

## 3 §

De bestämmelser i överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

## 4 §

Denna förordning träder i kraft den 27 december 2009.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikesminister *Alexander Stubb*



Nr 1040

**Republikens presidents förordning**  
**om ändring av republikens presidents förordning om polisens förtjänstkors och förtjänstmedalj**

Given i Helsingfors den 11 december 2009

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av inrikesministern, *ändras* i republikens presidents förordning av den 15 december 2000 om polisens förtjänstkors och förtjänstmedalj (1129/2000) 2, 3 och 8 §, av dem 2 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 223/2003 och 88/2008, som följer:

2 §

Polisens förtjänstkors förlänas av inrikesministern på framställning av polisöverdirektören vid Polisstyrelsen.

Polisens förtjänstmedalj förlänas av polisöverdirektören vid Polisstyrelsen. Polisens förtjänstmedalj i silver förlänas också av chefen för en riksomfattande enhet vid polisen när sådan förlänas någon som är anställd vid enheten ifråga.

Framställning om förlänande av polisens förtjänstkors och polisens förtjänstmedalj kan göras av inrikesministeriet, polisenheterna, Förvaltningens IT-central och nödcentralsverket.

3 §

Polisstyrelsen ska föra en förteckning över

Helsingfors den 11 december 2009

dem som mottagit polisens förtjänstkors och polisens förgyllda förtjänstmedalj. Förteckning över dem som mottagit polisens förtjänstmedalj i silver förs av de myndigheter som har rätt att förläna förtjänstmedaljen.

8 §

Polisstyrelsen meddelar närmare anvisningar om tillämpningen av denna förordning.

\_\_\_\_\_

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Inrikesminister *Anne Holmlund*

Nr 1041

## Statsrådets förordning

### om ändring av 1 § i förordningen om tillämpningen av 1 kap. 7 § strafflagen

Given i Helsingfors den 10 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet *ändras* i förordningen av den 16 augusti 1996 om tillämpning av 1 kap. 7 § strafflagen (627/1996) det inledande stycket i 1 § 1 mom. och 1 § 1 mom. 9 punkten som följer:

1 §  
Vid tillämpningen av 1 kap. 7 § i strafflagen (39/1889) är följande brott internationella brott:

tionen mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning (FördrS 60/1989)

9) sådan tortyr eller annan straffbar gärning som ska anses som tortyr enligt konven-

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 10 december 2009

Justitieminister *Tuija Brax*

Lagstiftningsråd Ilari Hannula

Nr 1042

**Statsrådets förordning****om ändring av 1 § i statsrådets förordning om statens konstverkskommission**

Given i Helsingfors den 10 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 5 juli 2001 om statens konstverkskommission (620/2001) 1 § 2 mom. som följer:

1 §

*Kommissionens verksamhetsområde och ställning*

—————  
Konstverk kan också anskaffas och placeras i fastigheter som Förenta Nationerna, Europeiska gemenskaperna, Nordiska rådet, statliga affärsverk, aktiebolag där staten har

bestämmanderätten eller allmännyttiga samslutningar som får statsunderstöd och universitet enligt universitetslagen (558/2009) 1 § äger och i byggnader som används av dem. Konstverk kan också placeras i sådana lokaler utomlands som avses i denna paragraf.

—————  
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 10 december 2009

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Regeringsråd Tuula Lybeck

## Nr 1043

**Statsrådets förordning****om storleken på den avgift som ska betalas vid tillverkning och import av oinspelade ljud- och bildband och andra inspelningsmedier år 2010**

Given i Helsingfors den 10 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 26 a § 3 mom. i upphovsrättslagen av den 8 juli 1961 (404/1961), sådant det lyder i lag 663/2008:

## 1 §

*Analoga inspelningsunderlag*

Avgiften för analoga ljudband är 0,50 cent per varje påbörjad minut.

Avgiften för analoga bildband är 0,76 cent per varje påbörjad minut.

## 2 §

*Digitala inspelningsunderlag*

Avgiften för inspelbara CD-, DVD-, Blu-ray- och MiniDisc-skivor samt andra motsvarande inspelningsunderlag är

1) 0,20 euro om minnet inte överskrider 1 gigabyte,

2) 0,60 euro om minnet överskrider 1 gigabyte men inte 10 gigabyte,

3) 1,20 euro om minnet överskrider 10 gigabyte men inte 25 gigabyte,

4) 1,80 euro om minnet överskrider 25 gigabyte.

## 3 §

*Digitala inspelningsmedier*

Avgiften för digitala audio- och videoinspelingsmedier och digitalboxar är

1) 4 euro om minnet inte överskrider 512 megabyte,

2) 7 euro om minnet överskrider 512 megabyte men inte 1 gigabyte,

3) 10 euro om minnet överskrider 1 gigabyte men inte 20 gigabyte,

4) 12 euro om minnet överskrider 20 gigabyte men inte 50 gigabyte,

5) 15 euro om minnet överskrider 50 gigabyte men inte 150 gigabyte,

6) 18 euro om minnet överskrider 150 gigabyte men inte 250 gigabyte,

7) 21 euro om minnet överskrider 250 gigabyte.

För mobiltelefoner och datorer uttas ingen avgift.

## 4 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010 och gäller till och med den 31 december 2010.

Helsingfors den 10 december 2009

Kultur- och idrottsminister *Stefan Wallin*

Regeringsråd Jorma Waldén

Nr 1044

**Statsrådets förordning  
om gemensam ansökan till yrkeshögskolorna**

Given i Helsingfors den 10 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 22 § i yrkeshögskolelagen av den 9 maj 2003 (351/2003), sådant det lyder i lag 564/2009:

1 §

*Användningsområdet för gemensam ansökan*

Gemensam ansökan används vid antagning av studerande till studier som leder till sådan yrkeshögskoleexamen och högre yrkeshögskoleexamen som avses i yrkeshögskolelagen (351/2003) samt sådan yrkespedagogisk lärarutbildning som avses i lagen om yrkespedagogisk lärarutbildning (356/2003).

Gemensam ansökan används inte vid antagning av studerande till arbetskraftspolitisk vuxenutbildning eller till utbildning som finansieras via Europeiska unionens strukturfonder. Gemensam ansökan används inte heller för studerande som byter från en yrkeshögskola till en annan eller avlägger dubbelexamen.

En yrkeshögskola kan fatta beslut om att vissa utbildningsprogram för vuxenutbildning och utbildningsprogram på främmande språk ska lämnas utanför systemet för gemensam ansökan.

2 §

*Tidtabell för gemensam ansökan*

Undervisningsministeriet fastställer de tidtabeller som ska iakttas vid gemensam ansökan.

3 §

*Ansöknings- och antagningsförfarande*

I gemensam ansökan som hänför sig till utbildning som leder till yrkeshögskoleexamen eller högre yrkeshögskoleexamen kan den sökande välja högst fyra ansökningsobjekt och i gemensam ansökan som hänför sig till yrkespedagogisk lärarutbildning högst två ansökningsobjekt. Ansökningsobjekten beaktas vid antagningen av studerande i den ordning objekten har antecknats i ansökan. Den sökande kan ändra sina ansökningsobjekt endast under ansökningstiden.

Yrkeshögskolan antar den sökande till det högsta ansökningsobjekt som den sökandes

antagningspoäng räcker till. Den sökande kan antas från reservplats endast till ansökningsobjekt som han eller hon har prioriterat högre.

## 4 §

*Ordnande av gemensam ansökan*

Utbildningsstyrelsen svarar för det riksomfattande genomförandet av gemensam ansökan till yrkeshögskolor och för ordnandet av den riksomfattande informationen i anslutning till ansökan om inträde och antagning till utbildning.

Yrkeshögskolorna svarar för det regionala genomförandet av gemensam ansökan. Yrkeshögskolorna sköter mottagandet, behandlingen och förvaringen av ansökningarna, den allmänna information som gäller sökande och

Helsingfors den 10 december 2009

Undervisningsminister *Henna Virkkunen*

antagning samt övriga praktiska arrangemang som gäller gemensam ansökan. Yrkeshögskolorna ser till att uppgifterna om sökande förs in i registret för ansökan.

## 5 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning av den 15 maj 2003 om systemet för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna (353/2003).

Denna förordning tillämpas första gången vid antagning av studerande till utbildning som börjar efter den 31 juli 2010.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringsråd Maiju Tuominen



## Nr 1045

**Statsrådets förordning****om ändring av statsrådets förordning om yrkeshögskolor**

Given i Helsingfors den 10 december 2009

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *upphävs* i statsrådets förordning av den 15 maj 2003 om yrkeshögskolor (352/2003) 1 § 2 mom. och

*ändras* 2, 12, 14, 18 och 22 §, av dem 2 och 12 § sådana de lyder delvis ändrade i förordning 423/2005, som följer:

## 2 §

*Medlemmar i yrkeshögskolan*

Vid bestämmande av medlemmar i yrkeshögskolan betraktas den som förordnats att sköta mer än hälften av de uppgifter som hör till en tjänst eller en befattning som lärare i huvudsyssla eller som övrig personal i huvudsyssla.

## 12 §

*Yrkesinriktade specialiseringsstudier och öppen yrkeshögskoleundervisning*

Yrkesinriktade specialiseringsstudier är omfattande fortbildningsprogram som grundar sig på yrkeshögskoleexamen.

Omfattningen av de yrkesinriktade specialiseringsstudierna är 30—60 studiepoäng.

Inom den öppna yrkeshögskoleundervisningen bedrivs studier inom utbildningsprogram som leder till yrkeshögskoleexamen eller till högre yrkeshögskoleexamen och för vilka yrkeshögskolan gett den studerande tidsmässigt och innehållsmässigt avgränsad studierätt.

## 14 §

*Tillgodoräknande av studier*

En studerande får i enlighet med yrkeshögskolans beslut vid avläggande av examen räkna sig till godo studier som han eller hon har genomfört vid en annan inhemsk eller utländsk högskola eller vid någon annan läroanstalt samt ersätta studier som hör till examen med andra studier på samma nivå. En studerande får enligt vad yrkeshögskolan beslutar räkna sig till godo studier samt ersätta studier i examen också genom kunskaper som visats på annat sätt.

## 18 §

*Intagning av studerande och sökande av rättelse i antagningen*

Studerande tas in till ett utbildningsprogram eller till ett sådant inriktningsalternativ inom ett utbildningsprogram som avses i 6 § 2 mom.

Om en studieplats tas emot ska yrkeshögskolan utan dröjsmål anteckna detta i registret för ansökan till yrkeshögskolorna.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 1045

När resultaten av antagningen offentliggörs ska de sökande informeras om hur de kan få veta på vilket sätt de grunder som följts vid antagningen har tillämpats på dem och hur rättelse i antagningen kan begäras.

22 §

*Krav på språkkunskaper hos lärarna*

Av en överlärare och lektor samt timplärare fordras kunskaper i undervisningsspråket vid yrkeshögskolan eller i det språk på vilket de förordnats att undervisa.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2010.

Helsingfors den 10 december 2009

Undervisningsminister *Henna Virkkunen*

Regeringsråd Maiju Tuominen